



5./2010.

Petak Venerdi
Friday Saturday

1

2








3

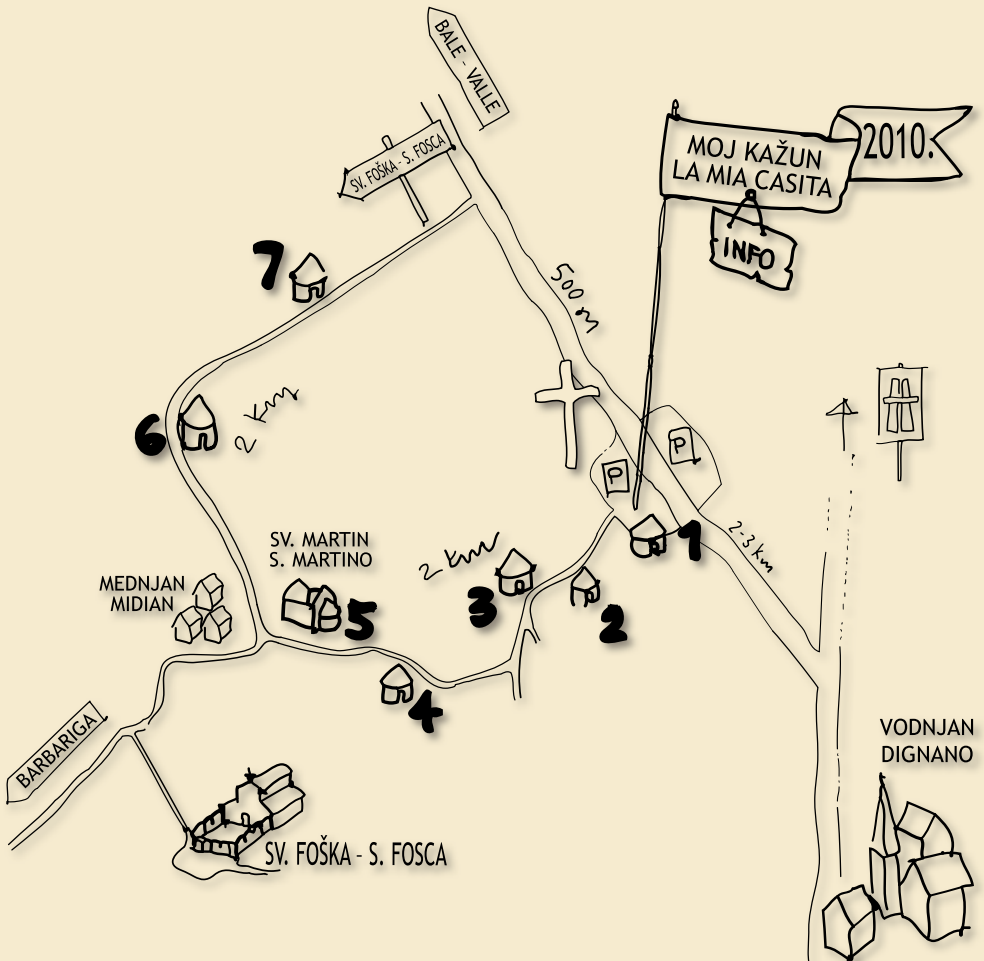
4

5

6

7

7.	8.	 kupola cupola stone dome		/	/	 7. petak venerdi 7 7 th friday	/	 8. subota sabato 8 8 th saturday
14.	15.	 zidovi mura circolari walls		/		/	/	/
21.	22.	 kameni pokrov copertura in sasso stone roof		/		/	/	/
28.	29.	 suhozidi muri a secco drystone walls	/	 28. petak venerdi 28 26 th friday	/	/	 29. subota sabato 29 29 th saturday	/



Svečano otvaranje manifestacije: petak, 07.05.2010. u 11 sati na lokaciji Santolina (Info centar-kažun br.1)

RADIONICE

Dana 07.05.2010. započeti će obnova kažuna i suhozida na lokaciji Santolina - Mednjan. Radionice za obnovu kažuna i suhozida održati će se svakog petka i subote (od 8-20 sati) i to u razdoblju od 07.05. do 29.05.2010.

Predavanja će se održati na terenu (Info centar - kažun br. 1) svake subote u 18 sati.

Svi zainteresirani mogu se slobodno uključiti. Radionice i predavanja su besplatni, nije potrebna prethodna najava ili upis. Svatko se može uključiti u akciju i biti aktivan bez obveze sudjelovanja na cjelodnevni program. Sudionici koji se budu aktivno uključili u akciju dobivaju radne rukavice kako bi sudjelovati u izgradnji i popravku kažuna i suhozida, te po završetku manifestacije, majicu sa logom akcije te Potvrdu o sudjelovanju (diplomu).

Dodjela diploma održati će se na terenu (Info centar-kažun br. 1) u subotu, 29.05.2010. u 18 sati.

VLAKIĆEM DO KAŽUNA ILI KAKO UPOZNATI KAŽUNE KROZ ZABAVNU VOŽNJU VLAKIĆEM (OD 07.05. DO 29.05.2010.)

Jedinstvena prilika za poučnu zabavu prigodnu za cijelu obitelj. Prethodna najava je potrebna samo za veće grupe (do 40 osoba) koja se provodi petkom ujutro. Za sve ostale najava nije potrebna, vožnja je besplatna.

Start: Santolina (Info centar - kažun br.1) / Trajanje vožnje: cca 1-1,30 h

PETAK: - *ujutro uz najavu (organizirane grupe do 40 osoba)*

tel. 052 535 953; info@vodnjan.hr

- 17 sati

SUBOTA: - *10,00 sati*

- 16,00 sati

- 18,30 sati

BICIKLIJADA u organizaciji Turističke zajednice Grada Vodnjana

SUBOTA, 29.05.2010. u 10,00 sati • START: Narodni trg - Vodnjan • Trajanje: cca 2 sata

Posljednjeg dana trajanja akcije održati će se i biciklijada, čiji će sudionici poljskim stazama imati priliku razgledati kažune koje smo obnovili tijekom akcije.

Inaugurazione ufficiale della manifestazione: venerdì, 7 maggio 2010 alle ore 11 (Santolina - Info point).

LABORATORI

La ricostruzione delle casite e masiere avrà inizio il giorno 7 maggio 2010. I laboratori per la costruzione e il risanamento delle casite e masiere si terranno ogni venerdì e sabato (dalle ore 8 alle 20) dal 7 maggio al 29 maggio 2010.

Le lezioni si terranno in loco (Info point - casita n.1) ogni sabato alle ore 18.

I laboratori e le lezioni sono gratuiti e per prendervi parte non è necessario iscriversi precedentemente. Tutti gli interessati possono partecipare senza l'obbligo di presenziare al programma giornaliero completo (ai partecipanti attivi verranno messi a disposizione dei guanti da lavoro). Conclusa la manifestazione, a tutti i partecipanti verrà consegnata una maglietta-ricordo nonché il certificato di partecipazione.

La cerimonia di consegna dei diplomi, si terrà il 29 maggio alle ore 18 presso l'Info point.

CON IL TRENINO TRA LE CASITE (dal 7 al 29 maggio 2010)

Occasione unica adatta a tutta la famiglia per imparare divertendosi. La prenotazione è necessaria solo per i gruppi (max 40 persone) per il tragitto dei venerdì mattina. Per tutti gli altri, la prenotazione non è necessaria. Il giro in trenino è GRATUITO.

Partenza: Santolina (Info point - casita n.1) / Dura del tragitto: cca 1-1,30 h
VENERDÌ: - mattina previa prenotazione (gruppi organizzati fino a 40 persone) tel. 052 535 953; info@vodnjan.hr
- ore 17

SABATO: - ore 10,00
- ore 16,00
- ore 18,30

IN BICI TRA LE CASITE organizzato dalla Comunità turistica della Città di Dignano
SABATO, 29.05.2010. alle ore 10,00 • **PARTENTA:** Piazza del Popolo - Dignano • Durata: cca 2 ore

A conclusione della manifestazione, si terrà un giro in biciletta tra le casite; un'occasione per visitare tutte le casite riparate in questi anni nel corso dell'azione "Moj kažun - La mia casita".

ZAŠTO „MOJ KAŽUN - LA MIA CASITA“?



Kažuni - kamene poljske kućice već su stoljećima strukturalni elementi vodnjanskog ruralnog prostora. Nakon oblikovanja gradskog naselja, počela se obrađivati zemlja koju su poljoprivrednici trebali iskrčiti. Uredno i strpljivo naši djedovi prenosili su na rubove polja sav kamen na koji je njihov plug nailazio i odgrtao iz tla, slagali su ga geometrijskom preciznošću u suhovezu sitnom kamenom građom. Nikli su tako suhozidi (*masiere*), kojima se ograđuju polja, gromače (*groumasi*), ogromne hrpe kamenja i kažuni (*casite*).

Svojim oblikom i građom, kažuni su izvanredno prilagođeni mediteranskom krajolik, predstavljaju jedinstvena suhozidna zdanja umetnuta u polja, vinograde i maslinike koji ih okružuju.

I dok se naselje u Vodnjanu širilo i visoke kuće su rasle u skupinama, u uglovi polja ili na sredini terena ili čak unutar velike hrpe kamenja nicali su kažuni, karakterističnog oblika sa stožastim krovom, mudro osmišljeni, gotovo svi okrugli i više ili manje veliki.

Kažuni su bili sigurni zakloni od iznenadne kiše, od sunca za vrijeme podnevnog odmora ili bi se u njima prespavala noć kada posao nije bio završen tijekom dana, a služili su i za zaštitu od lopova u vrijeme berbe. Nisu bili samo u funkciji čovjeka, već su se koristili i kao zaklon za njegovu stoku, posebno ovce.*

Kažuni su oduvijek bili sastavni dio života naših predaka. Danas ova građevina gubi postupno svoju funkciju, svoj značaj zbog mehanizacije i drugačijeg načina rada, ali to ne znači da zbog toga gubi i na svojoj posebnosti i na izrazitom značaju za naše područje.

Ako budemo reagirali na vrijeme, uspjeh ćemo zaštititi i kvalitetno valorizirati ovo kulturno dobro. Upravo zbog toga, Grad Vodnjan je pokrenuo akciju **“Moj kažun - La mia casita”**. Cilj je da svi zajedno obnovimo što više kažuna i suhozida. Na taj će način ovi kažuni zaista postati “naši kažuni” u smislu da smo ih svi zajedno gradili i oni će biti naše zajedničko bogatstvo.

Svatko od nas moći će s ponosom reći: **“Ovo je Moj kažun - Questa è La mia casita”**.

*L. Lago, Kamena izdanja i krajolici središnje i južne Istre “Kažuni”, Inventar za povijesno pamćenje, C.A.S.H., Pula, 1996.



PERCHE' „MOJ KAŽUN - LA MIA CASITA“?

Le casite - Queste costruzioni rurali sono ormai da secoli elementi strutturali del nostro territorio e della realtà contadina dignanese. Quando cominciò a delinearsi l'abitato urbano, ebbe inizio anche la lavorazione della terra, tutta da dissodare. Il contadino dignanese, ordinato e paziente, cominciò a portare ai margini del campo tutte le pietre che il suo aratro incontrava e scalzava dal terreno carsico, e a deporle una sull'altra con geometrica precisione, legandole a secco con pietrame minuto. Nacquero così le *masiere* che fungono da recinto ai campi, i *groumasi*, enormi mucchi di pietre e le *casite*.

Per forma e materiale, le casite si sono adattate superlativamente al paesaggio mediterraneo, rappresentano un tutt'uno con i muri a secco che delimitano i campi, le vigne e gli oliveti.

E anche quando a Dignano l'abitato si espandeva e le case crescevano agglomerate, aggrappate una all'altra, continuavano a nascere le *casite* dalla tipica forma a tetto conico, sapientemente architettate, quasi tutte rotonde e più o meno grandi, agli angoli dei campi o in mezzo al terreno, o addirittura dentro il grosso monte di pietra.

Le *casite* sono state un ricovero sicuro per proteggersi dalla pioggia improvvisa, dal sole durante la siesta del mezzogiorno o per passare una notte quando il lavoro non si completava nella giornata, ma anche per difendersi dai ladri in tempo di raccolto. La funzione della *casita* non era limitata alla presenza dell'uomo, ma anche a quella del suo bestiame, ovino in particolare.*

Da sempre le casite hanno avuto un ruolo fondamentale nella vita dei nostri avi. Oggi questa costruzione sta perdendo gradatamente la sua funzione a causa della meccanizzazione e dei diversi modi di lavorare la terra. Ciò non significa però che col tempo diminuisce anche la sua specificità e l'importanza che le *casite* hanno per il nostro territorio.

Solo se sapremo reagire in tempo, riusciremo a tutelare e a valorizzare questo nostro bene culturale. Ecco il perché di questa iniziativa: il nostro scopo è quello di rimettere a nuovo un numero quanto maggiore di *casite* e *masiere*. Così facendo, queste *casite* diventeranno "nostre" nel vero senso della parola, in quanto tutti noi avremo dato il nostro contributo alla loro ricostruzione.

E allora sì che potremo dire con orgoglio: **“Questa è La mia casita - Ovo je Moj kažun”**.

*L. Lago, Pietre e paesaggi dell'Istria centro-meridionale LE“CASITE”, Un censimento per la memoria storica, CRS Rovigno, Collana degli Atti, N. 11, 1994.

Pokrovitelj:
Patrocinatore:



ISTARSKA REGIONE
ZUPANIJA ISTRIANA

Glavni Sponsor:
Sponsor principale:



Sponsor:
Sponsor:



Medijski pokrovitelji:
Con il supporto di:



Glas Istre

Naslovnica/Copertina:

„Kažun i masline“ Aleksej Skoko 6.g.

Dječji vrtići „Petar Pan“ grupa „Lavići“ Peroj

„Casita e ulivo“ Aleksej Skoko 6 anni,

Scuole dell'infanzia „Petar Pan“ - gruppo „Lavići“ Peroi